

Nachbarsprachfest
Festyn Języków Sąsiada
Slavnost jazyků sousedů



26.09.17

10 – 12 Uhr / godz. / hod.

Altstadtbrücke /
Most Staromiejski
Görlitz / Zgorzelec

Einladung



26. 9. 2017



**6. TAG DER NACHBARSPRACHEN
6. DZIEŃ JĘZYKÓW SĄSIEDNICH
6. DEN JAZYKŮ SOUSEDŮ**

Mitmachen und Gewinnen!
Bierzcie udział i wygrajcie!
Zúčastnit se a vyhrát!

[WWW.TRILINGO.EU](http://www.trilingo.eu)

Herzliche Einladung an alle Kindereinrichtungen, Grundschule
Vereine der Euroregion Neisse-Nisa-Nysa:



**Feiert mit uns und unserem Drachen Trilingo am 26.09.2017
6. Tag der Nachbarsprachen!**

WO und WIE?

- auf der Altstadtbrücke Görlitz/Zgorzelec beim trinationalen Nachbarfest des Trilingo e. V. (10 – 12 Uhr).
- und/oder vor Ort in Euren Einrichtungen mit Kinderfesten, Projekten, unseren Nachbarländern und Ihre Sprachen - bestenfalls gemeinsam mit einer Partnerinstitution aus dem Nachbarland



**Berichtet uns über Eure „Drachenabenteuer im Dreiländereck“
Einsendeschluss ist der 30.09.2017!**

WIE?

- Macht mit beim Malwettbewerb „Drachenabenteuer im Dreiländereck“
Ausschreibung auf www.trilingo.eu/wir-bieten/aktionen/tag-der-nachbarsprachen.html
- Sendet uns eine Idee, die Ihr beim Tag der Nachbarsprachen ausprobiert habt und die Ihr gern anderen Kindereinrichtungen weiterempfehlen wollt (Lied, Reim, Bastelanleitung, Spielanleitung, Kochrezept o. a.) sowie max. 3 Fotos von der Umsetzung mit den Kindern.

Die Beiträge werden im Rahmen einer Ausstellung in den Rathäusern Zittau und Liberec sowie auf www.trilingo.eu der Öffentlichkeit vorgestellt. Die besten Einsendungen werden für einen Kalender 2018 verwendet, den alle teilnehmenden Einrichtungen kostenlos erhalten.

Seid Ihr dabei? Dann meldet Euch bitte bis zum 01.09.17 an!

Anmeldebogen und weitere Informationen

sowie Anregungen und Ideen, was man alles zum Tag der Nachbarsprachen machen kann, auf

www.trilingo.eu/wir-bieten/aktionen/tag-der-nachbarsprachen.html

26. 9. 2017



**6. TAG DER NACHBARSPRACHEN
6. DZIEŃ JĘZYKÓW SĄSIEDNICH
6. DEN JAZYKŮ SOUSEDŮ**

Mitmachen und Gewinnen!
Bierzcie udział i wygrajcie!
Zúčastnit se a vyhrát!

[WWW.TRILINGO.EU](http://www.trilingo.eu)

Serdeczne zaproszenie dla wszystkich instytucji dziecięcych, szkół podstawowych i stowarzyszeń Euroregionu Neisse-Nisa-Nysa:

GDZIE I JAK?

- na mocy starostwimskim Görlitz/Zgorzelec podczas trójnarodowego Festiwalu Języków Sąsiednich organizowanego przez Trilingo e. V. (w godzinach 10 – 12), w dogodny sposób, ale obowiązkowo w tematyce naszych sąsiadów i ich języków - w najlepszym razie razem ze swoim partnerem z kraju sąsiedniego
- **Opowiedz nam o Waszej „Smoczaj Przygodzie na Styku Trzech Granic” - termin nadsyłania trwa do 30.09.2017!**
- **Jeżeli uczestniczy w naszym konkursie rysunkowym „Smoczaj Przygoda na Styku Trzech Granic”!**
- **Wyjść nam Wasz pomysł, który wyrobowaście podczas Dnia Języków Sąsiednich i który chętnie polecilibyście innym instytucjom dziecięcym (piosenka, wierszyk, wskazówki do prac ręcznych i gier, przepisy lub inne) i również maksimum 3 zdjęcia z realizacji z dziećmi.**

Te prace będą zaprezentowane opinii publicznej na wystawie w ratuszu w Zittau i Libercu i na www.trilingo.eu. Najlepsze nadesłane prace zostaną wykorzystane do kalendarza na rok 2018, który otrzymają wszystkie biorące udział instytucje za darmo.

Jestecie zainteresowani? To zgłoście się najpóźniej do 01.09.17!

Formularz zgłoszeniowy i dodatkowe informacje,
jak również sugestie i pomysły na to, co można zrobić podczas Dnia Języków Sąsiednich, na www.trilingo.eu/wir-bieten/aktionen/tag-der-nachbarsprachen.html

26. 9. 2017



**6. TAG DER NACHBARSPRACHEN
6. DZIEŃ JĘZYKÓW SĄSIEDNICH
6. DEN JAZYKŮ SOUSEDŮ**

Mitmachen und Gewinnen!
Bierzcie udział i wygrajcie!
Zúčastnit se a vyhrát!

[WWW.TRILINGO.EU](http://www.trilingo.eu)

Slavte s námi a s našim drakem Trilingo v sobotu 26.09.2017 6. Den sousedských jazyků!

JAK?

- na staroměstském mostě v Görlitz/Zhořelci na slavnosti sousedských jazyků Trilingo e. V. (10-12 Uhr)
- anebo přímo ve vašich institucích s dětskými slavnostmi, projekty m.j. týkající se našich sousedských zemí a jejich jazyků - nejlépe společně s vašimi partnerskými institucemi ze sousedské země

Povězte nám o Vašich „Dračích dobrodružstvích v trojzemi” - Ihůta pro zaslání je 30.09.2017!

Zúčastněte se soutěže v malování „Dračí dobrodružství v Trojzemi”!

Soutěž je vybraná na www.trilingo.eu/wir-bieten/aktionen/tag-der-nachbarsprachen.html

- **Zašlete nám nápad, který jste na dni sousedských jazyků vyzkoušeli a který byste rádi doporučili jiným institucím (píseň, básně, návod na výrobu něčeho, návod na hru, recept na vaření atd.) a také max. 3 fotky z realizace s dětmi.**

Príspevky budú v rámci výstavy zverejnené na radniciach v Žitave a v Liberci a také na www.trilingo.eu. Najlepší príspevky budú použité k výrobe kalendára pre rok 2018, ktorý obdržia zďarma všetky zúčastnené inštitúcie.

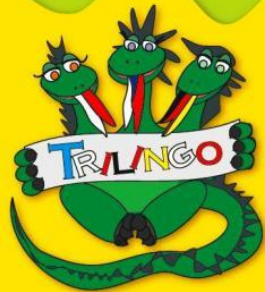
Jedete do toho? Tak se do 01.09.17 přihlašte!

Příháška, další informace i nápady a inspirace co všechno lze o dni sousedských jazyků dělat najdete na www.trilingo.eu/wir-bieten/aktionen/tag-der-nachbarsprachen.html

Bekanntmachung



26. 9. 2017



6. TAG DER NACHBARSPRACHEN
6. DZIEŃ JĘZYKÓW SĄSIEDNICH
6. DEN JAZYKŮ SOUSEDŮ

Mitmachen und Gewinnen!
Bierzcie udział i wygrywajcie!
Zúčastnit se a vyhrát!

[WWW.TRILINGO.EU](http://www.TRILINGO.EU)

Nachbarsprachfest
Festyn Języków Sąsiada
Slavnost jazyků sousedů



26.09.17

10 – 12 Uhr / godz. / hod.

Altstadtbrücke /
Most Staromiejski
Görlitz / Zgorzelec

- Flyer und Plakate
- Online-Veröffentlichung der Einladung in deutscher, polnischer und tschechischer Sprache auf www.trilingo.eu
- Ansprache der KITAS per Email, fb, Presse und Verbreitung über relevante Netzwerke

Teilnehmende Kitas



Deutsch-polnisches Kinderhaus "Zwergenhaus" Görlitz
Integratives Kinderhaus „Waldhäus'l“ Zittau-Eichgraben
Schkola-Kita „Zwergenhäus'l“ Lückendorf
Kita „Schlumpfenhaus“ Deschka
Deutsch-Polnisches Kinderhaus "St. Franziskus" Ostritz
DPFA-Regenbogen-Grundschule Görlitz



Przedszkole Publiczne w Zawidowie
Przedszkole Niepubliczne Nr.2 Zgorzelec
Niepubliczne Przedszkole „Tęcza“ Zgorzelec



ZŠ Liberec 20
ZŠ a MŠ Kamenický Šenov-Prácheň
ZŠ Křižanská Liberec

Programm



- 9 – 10 Uhr: Aufbau
- ca. 10 Uhr: Ankunft der Kindereinrichtungen → Spiel-, Mal- und Bastelangebote (bis ca. 12 Uhr)
- 10:30 Uhr: kurze offizielle Eröffnung
anschl. musikalische Sprachanimation
- gegen 11:15 Uhr: Clowns des Kulturbrücken e. V.
parallel: trinationales Buffet (die teilnehmenden Kitas sind gebeten worden Selbstgebackenes mitzubringen)
- gegen 12 Uhr Ende und Abbau

Impressionen



Impressionen



Eröffnung durch den dreisprachigen Drachen Trilingo



Impressionen



Gemeinsames Singen in deutscher, polnischer und tschechischer Sprache



Impressionen



Trinationales Kuchenbuffet,
gestaltet von den teilnehmenden
Kindereinrichtungen



Impressionen



Impressionen



Impressionen



Besuch von den Clowns des Kulturbrücken e. V.

Mitwirkende Akteure



DPFA Europrymus: Szkoła „Tęcza“ Zgorzelec

- Trinationales Kuchenbuffet



Erzieher-Fachschüler der DPFA Schulen Görlitz

- Ausgestaltung der Brücke
- Bastel-Angebot, Kinderschminken
- Unterstützung bei der Betreuung der Kitas



Kinder- und Jugendhaus „Villa“ Zittau

- Bastelangebote

Kulturbrücken e. V. Görlitz

- Clowns-Animation



Sächsische Landesstelle für frühe nachbarsprachige Bildung

- dreisprachiges Memory

Mitwirkende Akteure



Servicestelle Bildung / *PONTES*: Fotos

Sopranistin / Musikpädagogin Maria Skiba

- Einstudierung des Kanons „Bruder Jakob“ in allen drei Sprachen mit den Kindern



TriLingo e. V.

- Gesamtorganisation und -koordination
- Straßenmalen
- Wurfspiel

Verein „Frauen auf dem Weg nach Europa“

- Malangebot, Europa-Luftballons

Frau Kaniecka: Dolmetscherin

Gäste



Vertretende der Woiwodschaft Niederschlesien, des Marschallamtes Wroclaw, des Niederschlesischen Lehrerfortbildungsinstituts Wroclaw, der Stadtverwaltung Zgorzelec, des Sächsischen Staatsministeriums für Kultus und des Landkreises Görlitz

Medienspiegel



- Landkreisjournal (Landkreis Görlitz)
- Blog und Newsletter der Sächsischen Landesstelle für frühe nachbarsprachige Bildung
- www.trilingo.eu
- www.kreis-gr.de
- www.nachbarsprachen-sachsen.eu
- <http://edl.ecml.at>
- <https://www.facebook.com/trilingo.eu>
- <https://www.facebook.com/landkreis.gr>
- <https://www.facebook.com/LandesstelleNachbarsprachen>

Finanzierung



Das trinationale Nachbarsprachfest wurde finanziell unterstützt durch das Deutsch-Polnische Jugendwerk.

Gefördert durch / Projekt dofinansowała



Deutsch-Polnisches Jugendwerk
Polsko-Niemiecka Wspólpraca Młodzieży

Es wäre nicht durchführbar ohne das ehrenamtliche Engagement der vielen fleißigen Helfer und Unterstützer „vor und hinter den Kulissen“, die sich bei der Organisation und Durchführung des Festes eingebracht haben.

Serdecznie
dziękujemy!

Mnohokrát
děkujeme!

Vielen Dank!

